

**Unterweisung der Studierenden am Institut für Informatik**  
**Briefing for Students of the Computer Science Institute**

gemäß § 12 Arbeitsschutzgesetz (ArbSchG), sowie  
gemäß § 42 Sonderbauverordnung, Teil 1 Versammlungsstätten

according to the § 12 Arbeitsschutzgesetz (ArbSchG), and  
according to the Section 42 Special Building Code [SBauVO]

für die Versammlungsstätten im Gebäude/Building

Informatikzentrum, Friedrich-Hirzebruch-Allee 6-8, Bonn

**Juni 2023**

## Aufenthalt im Informatikzentrum während Schließzeiten

### Staying in the Computer Science Center during closing hours

- Der **Aufenthalt im Informatikzentrum** (Gebäude Institut für Informatik, b-it) ist für Personen, einschließlich Studierende und Besucher\*innen, die über keine Schließberechtigung (Transponder-Schlüssel) verfügen, **ohne Aufsicht** durch das Betriebspersonal/Lehrpersonal **während Schließzeiten des Gebäudes** aus Sicherheitsgründen **nicht gestattet**.
- Öffnungszeiten (Stand: SS 2023):
  - An den Arbeitstagen:
    - Mo.-Fr. Zeitraum: 07:00-19:00.
  - Alle anderen Zeiten sind Schließzeiten.
- **Alle Personen**, die über keine Schließberechtigung (Transponder-Schlüssel) verfügen, **müssen das Gebäude** rechtzeitig **vor der Schließung verlassen**.
- **Staying at the computer science center** (building Institute for Computer Science, b-it) **is not permitted** for individuals, including students and visitors, who do not have access authorization (transponder key) **without supervision** by the operating/teaching staff **during the closing hours** of the building for safety reasons.
- Opening hours (as of SS 2023):
  - On working days:
    - Mon-Fri, time period: 07:00-19:00.
  - All other times are closing hours.
- **All individuals** without access authorization (transponder key) **must leave the building before the closing time**.

## Brandschutzunterweisung im Informatikzentrum für Studierende

### Fire protection briefing in the Computer Science Center building for students

- Der **Aufenthalt** von für Personen, einschließlich Studierende und Besucher\*innen **in den** Lernräumen und PC-Räumen im Informatikzentrum ohne Aufsicht durch das Betriebspersonal/Lehrpersonal **ist ohne aktuelle Brandschutzunterweisung** aus Sicherheitsgründen **nicht gestattet**.
  - Studierende, die die Lernräume und PC-Räume ohne Aufsicht durch das Betriebspersonal/Lehrpersonal in Selbstlernphasen nutzen möchten, müssen sich in Brandschutz unterweisen lassen.
  - Die Unterweisung ist zu dokumentieren. Die Dokumentation erfolgt elektronisch durch die IT-Systeme der Informatik.
  - Die Brandschutzunterweisung ist ein Jahr lang gültig und muss regelmäßig wiederholt werden.
- The stay of individuals, including students and visitors, in the study rooms and computer rooms at the computer science center without supervision by the operating/teaching staff is not allowed for safety reasons without a current fire safety briefing.
  - Students who wish to use the study rooms and computer rooms without supervision by the operating staff/teaching staff during self-study periods must undergo fire safety briefing.
  - The briefing must be documented. The documentation is performed electronically through the computer science IT systems.
  - The fire safety briefing is valid for one year and must be repeated regularly.

## Selbstlernphasen/Self-study phases

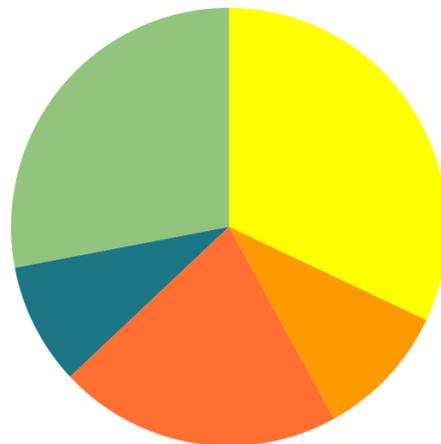
- Aus Sicherheitsgründen, Studierende in Selbstlernphasen (d.h. ohne Aufsicht durch das Betriebspersonal/Lehrpersonal) müssen darauf achten, wann immer möglich, nicht alleine in den Lernräumen/PC-Räumen zu arbeiten.
- For safety reasons, students during self-study phases (i.e., not supervised by the operating/teaching staff) should take care not to work alone in the study rooms and computer rooms whenever possible.

# Brandursachen

# Causes of fire

Brandursachen

Causes of fire



● Elektrizität/Electricity   ● Überhitzung/Overheating   ● Fehlverhalten/human error  
● Brandstiftung/arson   ● Sonstiges/other

Quelle: ifs-Schadendatenbank 2021

## Vorbeugender Brandschutz

- Offene Flammen, Feuer, offene Zündquellen und Rauchen ist in den Gebäuden verboten
- Elektrischen Geräte müssen über ein DGUV (V4/V3) Siegel verfügen
- Möglichst keine privaten elektrischen Geräte mitbringen, nicht unbeaufsichtigt lassen!
- Laptop(-netzteile) und Kabel dürfen keine Isolationsdefekte, -risse aufweisen. Vor Betrieb muss eine Sichtprüfung vom Eigentümer erfolgen.

## Preventive fire protection

- Naked flames, fire, unshielded ignition sources, and smoking are prohibited in all buildings!
- Electrical devices require a DGUV (V4/V3) certification
- If possible, do not bring any private electrical devices, do not leave any private electrical devices unobserved!
- Laptops (and their power supplies) and cables must not have any damage. A visual inspection must be conducted before operation.

## Brandverlauf

- Im Brandfall bleiben ca. **3 Minuten zur Flucht**
- unmittelbar nach Brandausbruch entstehen große Mengen hochgiftiger Gase
- Brandrauch behindert die Sicht, Menschen verlieren im Rauch die Orientierung
- Schon nach kürzester Zeit im Brandrauch kann dies zur Bewusstlosigkeit führen



## Fire progress



- In case of fire there are only **3 minutes to escape!**
- Large amounts of highly toxic gases are produced immediately after the fire breaks out
- Fire smoke obscures the view, people lose their orientation in the smoke
- Even a short time in the smoke can lead to unconsciousness

# Verhalten im Brandfall event of fire

## Brände verhüten



Keine offene Flamme, Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten

### Verhalten im Brandfall

Ruhe bewahren

Brand melden  Handfeuermelder betätigen  
 Notruf 112

In Sicherheit bringen

Gefährdete Personen warnen  
Hilflose mitnehmen  
Türen schließen  
 Gekennzeichneten Fluchtwegen folgen  
 Aufzug nicht benutzen  
Sammelstelle aufsuchen  
Auf Anweisungen achten

Löschversuch unternehmen  Feuerlöscher benutzen

Brandschutzordnung nach DIN 14296  
Erstelldatum: 22.04.2020 / Universität Bonn

# Behaviour in the

## Preventing fires



No naked flames: fire, unshielded ignition sources and smoking prohibited

### Behaviour in the event of fire

Keep calm

Report the fire  Actuate the manual fire alarm  
 Emergency number 112

Get to safety

Warn persons at risk  
Assist others in need of help  
Close doors  
 Follow the destined emergency exits  
Do not use the lift  
 Go to the assembly point  
Follow instructions

Attempt to extinguish the fire  Use the fire extinguisher

Fire safety regulation in accordance with DIN 14296  
Creation date: 08.08.2022 / University of Bonn

# Alarmierung

## Alarmierungsmöglichkeiten

- **Notruf: 112**
  - Festnetz-Telefon
  - Mobiltelefon
- **Druckknopfmelder, rot**
  - Wirkung im BIT/INF Gebäude:
    - Durchsage zum Verlassen des Gebäudes **wegen “technischer Störung” - Ziel: Panik vermeiden!**
    - Ausrücken der Feuerwehr-Bonn!

[Missbrauch wird in Rechnung gestellt]

# Reporting fire

## Reporting options

- **Emergency number: 112**
  - telephone
  - cell phone
- **pushbutton alarm, red**
  - Effect in the BIT/INF building:
    - Announcement to leave the building **due to “a technical failure” - panic prevention!**
    - Forwarded automatically to the fire brigade Bonn!

[misuse will be charged]



## Alarmierung

Alarmierung über Druckknopfmelder

1. Scheibe einschlagen oder eindrücken
2. Knopf tief drücken



## Reporting fire

Pushbutton alarm

1. break or press in the window
2. push button deeply

## Flucht- und Rettungswege, Notausgänge exits

- Informieren Sie sich über die Flucht- und Rettungswege
- Flucht- und Rettungswege sowie Notausgänge sind freizuhalten



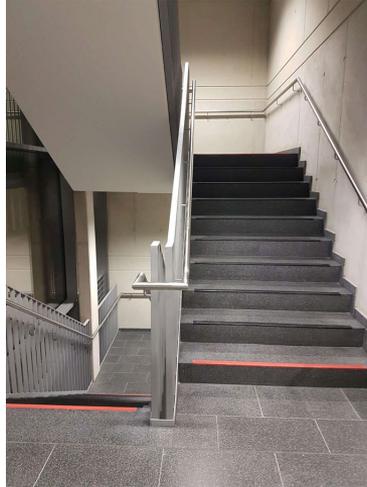
## Escape and rescue routes, emergency exits

- Inform yourself about the pre-defined escape and rescue routes
- Escape and rescue routes as well as emergency exits must be kept clear at all times



## Treppenträume/Rettungswege

- Halten Sie Treppenträume brandlastfrei



## Staircases/escape routes

- Keep staircases and escape routes free of fire loads

## Feuerschutztüren

### Feuerschutztüren

- verkeilen, verstellen, festbinden verboten!



## Fire protection doors

### Fire protection door

- prohibited to wedge, adjust or tie down!



# Aufzüge

Aufzug im Brandfall nicht benutzen!

- Stromausfall
- Brandgase im Aufzugsschacht



Aufzug im Brandfall  
nicht benutzen

# Elevators

Do not use elevators in case of fire!

- Power failure
- Fire gases in the elevator shaft



## Notausstiege

- Die von der Feuerwehr anleiterbaren Fenster
- Machen Sie sich im Notfall bemerkbar



## Emergency exits

- Windows that can be accessed by the fire brigade
- Make yourself noticeable in case of emergency



Bild: Stab AU, Uni Bonn

# Flucht und Rettungsplan

- Informieren Sie sich über die Rettungswege und Sammelplätze



# Escape and rescue plans

- Inform yourself about the escape routes and assembly points



# Sicherheitseinrichtungen

# Safety devices

- Informieren Sie sich über die vorhandenen Sicherheitseinrichtungen
  - Brandmelder
  - Feuerlöscher
  - Verbandkasten, Ersthelfer



Brandmelder  
(manuell)



Feuerlöscher

Ersthelfer/first aiders

Verbandkasten/first aid box



- Inform yourself regarding the available safety devices
  - fire alarm
  - fire extinguisher
  - first aid box, first-aiders



fire alarm



fire extinguisher



## Feuerlöscher-Standorte

Informieren Sie sich über die

- Standorte der Feuerlöscher
- deren Bedienung
- vorhandene Löschmittel

## Fire extinguisher locations

Inform yourself

- fire extinguisher locations
- how to use them
- what extinguishing agent is available



## Richtiger Einsatz von Feuerlöschern

- **Zuerst: 112 Feuerwehr alarmieren** und Einweiser bereitstellen!
  - Gefährdete Personen warnen und ggf. retten!
  - Zusätzliche Helfer herbeirufen!
  - Auf eigene Sicherheit achten!
  - **Dann:** Löschversuch unternehmen!
- 
- **Gehen Sie beim Löschvorgang keine Eigengefährdung ein!**

## How to use fire extinguishers

- **First: Call 112** to notify firefighters!
  - Warn persons in danger and rescue them, if necessary!
  - Call for additional assistance!
  - Make sure you are safe!
  - **Then:** Try to extinguish the fire!
- 
- **Do not put yourself into a position of risk when attempting to extinguish a blaze!**

## Löschversuch

- **Gesundheit geht vor Sachwertschutz!**
- Löschen Sie Entstehungsbrände mit den bereitstehenden Feuerlöschern.
- Achten Sie immer auf einen gesicherten Rückzugsbereich
- Berücksichtigen Sie die Gefahr durch toxischen Brandrauch



## Use of fire extinguishers

- **Your health is more important than university property!**
- Use the provided fire extinguishers to put out any fire still in its initial stage.
- Be sure to identify a safe space where you can retreat if needed.
- Be aware of the threat of toxic smoke.

# Arten von Feuerlöscher im Informatikzentrum

## Fire extinguishers in the computer science center

### Schaum-Löscher

- Sicherung ziehen
- Betätigen von „Schlagknopf“  
erforderlich, um Treibgas beizumischen
- Schaum-Löscher ist auch für elektrische Geräte bis 1000V geeignet, Mindestabstand 1 Meter



### Foam extinguisher

- Pull the pull-securing device
- Press down the impact bonnet
- Foam extinguisher is also suitable for electrical devices up to 1000 V, minimum distance 1 meter

# Arten von Feuerlöscher im Informatikzentrum

## Fire extinguishers in the computer science center

### Kohlendioxid-Löscher CO<sub>2</sub>

- Sofort einsatzbereit
- Sicherung ziehen
- Auslösung über Hebelarmatur:  
Zugsicherung ziehen, Hebel  
niederdrücken
- für elektrische Anlagen



### Carbon dioxide extinguisher, CO<sub>2</sub>

- Ready for immediate use
  - pull pull safety catch
  - press down lever
- for electrical fires

# Richtiger Einsatz von Feuerlöschern

## Richtiger Einsatz von Feuerlöschern

**Zuerst: 112 Feuerwehr alarmieren**  
Gefährdete Personen warnen und ggf. retten!  
Zusätzliche Helfer herbeirufen!  
Auf die eigene Sicherheit achten!

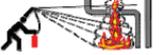
**Dann:**  
Löschversuch unternehmen!



Windrichtung beachten und genügend Abstand halten. Die Flammen nicht direkt löschen sondern das Brandgut.



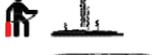
Flächenbrände von vorne nach hinten ablöschen. Die Flammen nicht direkt löschen sondern das Brandgut.



Tropf- oder Fließbrände von oben (der Austrittsstelle) nach unten (brennende Lache) löschen.



Immer genügend Feuerlöscher gleichzeitig und nicht nacheinander einsetzen!



Auf Rückzündungen achten! Brandstelle nicht verlassen sondern beobachten!



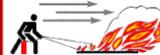
Einmal eingesetzte Feuerlöscher dürfen keinesfalls an den angestammten Platz zurückgebracht werden, sondern müssen durch die Abteilung 4.3 Technik neu befüllt und geprüft werden!

# How to use fire extinguishers

## How to Use Fire Extinguishers

**First:**  
**Call 112** to notify firefighters!  
Warn persons in danger and rescue them, if necessary!  
Call for additional assistance!  
Make sure you are safe!

**Then:**  
Try to extinguish the fire!



Take the direction of the wind into account and keep a safe distance. Do not aim directly at the flames; extinguish the burning substances.



Extinguish area fires from front to back. Do not aim directly at the flames; extinguish the burning substances.



Extinguish fires dripping or flowing from above from the top (exit location) down (burning puddle).



Always use a sufficient number of fire extinguishers simultaneously, not one after the other!



Watch for re-ignition! Do not leave the location of a fire; keep watch!



Never put used fire extinguishers back where they came from; they must be refilled and tested by Section. 4.3 - Technical Services!

## Brandschutzordnung: Teil B

**Brandschutzordnung  
Teil B**

- gilt für alle Personen, die sich nicht nur vorübergehend im Gebäude aufhalten

(im Intranet eingestellt, auch in englischer Sprache)

## Fire safety regulations: Parts B

**Fire Safety Regulations  
Part B**

- intended for all individuals not tasked with special fire safety and using the building regularly

Lesen Sie Teil B durch:

Part B link deutsch: [https://uni-bonn.agu-hochschulen.de/fileadmin/user\\_upload/DATEN/252-bn-md-bs-teilB.pdf](https://uni-bonn.agu-hochschulen.de/fileadmin/user_upload/DATEN/252-bn-md-bs-teilB.pdf)

Please read the instructions in part B:

Part B link englisch: [https://uni-bonn.agu-hochschulen.de/fileadmin/user\\_upload/DATEN/252-bn-md-bs-teilB-en.pdf](https://uni-bonn.agu-hochschulen.de/fileadmin/user_upload/DATEN/252-bn-md-bs-teilB-en.pdf)

## Erklärung

Diese Handlungsanweisung ist Bestandteil der Brandschutzordnung und somit im Sinne einer Betriebsanweisung durch die Beschäftigten und Studierende umzusetzen.

## Declaration

These instructions are a component of the fire protection ordinance, and hence must be implemented as operating instructions by the employees and students.

Danke für Ihre Aufmerksamkeit!

Haben Sie Fragen?

E-Mail:

[gsg@informatik.uni-bonn.de](mailto:gsg@informatik.uni-bonn.de)

Thank you for your attention!

Do you have any questions?

Email:

[gsg@informatik.uni-bonn.de](mailto:gsg@informatik.uni-bonn.de)

Die Präsentation enthält Inhalte aus dem Seminar Arbeitsschutz für neue Beschäftigte, Stab AU, Uni Bonn

Diese Präsentation ist ausschließlich für die Unterweisung von den Angehörigen des Instituts für Informatik bestimmt. Die Weitergabe an Dritte, Veröffentlichung und Verbreitung ist nicht zulässig.

This presentation is intended exclusively for briefing the members of the Computer Science Institute. The transfer to a third party, publication, and distribution is prohibited.

# Rechtsgrundlagen

## Arbeitsschutzgesetz (ArbSchG)

- § 12 Unterweisung
- (1) Der Arbeitgeber hat die Beschäftigten über Sicherheit und
- Gesundheitsschutz bei der Arbeit während ihrer Arbeitszeit ausreichend und angemessen zu unterweisen.
- Die Unterweisung umfasst Anweisungen und Erläuterungen, die eigens auf den Arbeitsplatz oder den Aufgabenbereich der Beschäftigten ausgerichtet sind.

# Legal basis

## § 42 Sonderbauverordnung / Teil 1 Versammlungsstätten

(2) Das Betriebspersonal ist bei Beginn des Arbeitsverhältnisses und danach mindestens einmal jährlich zu unterweisen über

- die Lage und die Bedienung der Feuerlöscheinrichtungen und -anlagen, Rauchabzugsanlagen, Brandmelde- und Alarmierungsanlagen und der Brandmelder- und Alarmzentrale,
- die Brandschutzordnung, insbesondere über das Verhalten bei einem Brand oder bei einer Panik, und
- die Betriebsvorschriften.